

# COLOGNE, ALLEMAGNE

20 / 05 / 2019 > 25 / 05 / 2019

51°N

## ÉCOLES / UNIVERSITÉS PARTENAIRES

Alanus Hochschule für Kunst und Gesellschaft, Alfter, Allemagne

Hochschule für Wirtschaft und Umwelt Nürtingen-Geislingen (HfWU), Nürtingen, Allemagne

Rheinisch-Westfälische Technische Hochschule Aachen (RWTH), Aix-la-Chapelle, Allemagne (organisateur)

École nationale supérieure d'architecture de Paris-La Villette (ENSAPLV), Paris, France

## ENSEIGNANTS

Alanus Hochschule Alfter : Willem-Jan Beeren, Miriam Hamel

HfWU Nürtingen-Geislingen : Rainer Sachse

RWTH Aachen : Julia Gäckle, Frank Lohrberg, Joost Meyer, Cyril Queyrau, Sigrid Tillmanns

ENSAPLV : Yann Nussaume, Catherine Szanto

## INTERVENANTS

Markus Bouwman et Michael Hundt, forestiers à la Ville de Cologne

## **ÉTUDIANTS ENSAPLV**

Solenne Benazra, Wenhao Fan, Marie Gouillard, Ali Hamze, Lamine Kaabache, Kaylene Pallen,

Emelyn Rollier, Andrea Slama, Pierre Vagnier, Léna Vassart

51°N

## **PARTENAIRES**

Ville de Cologne, Toyota (soutien matériel)

# COLOGNE DE LA PERCEPTION À LA COMPRÉHENSION DU PAYSAGE : LA FORÊT URBAINE

Catherine Szanto et Yann Nussaume

51°N

## Contexte général du cours

Le « besoin de nature » de plus en plus fortement exprimé par les citoyens et la baisse des budgets alloués à la gestion des espaces verts urbains entraînent aujourd'hui un regain d'intérêt des acteurs de la ville pour la forme paysagère particulière qu'est la forêt. De leur côté, les gestionnaires de forêts situées à proximité des villes se trouvent confrontés à des demandes contradictoires, à la fois économiques (par exemple, le « bois-énergie ») et écologiques (biodiversité, « services écosystémiques »), mais aussi à une demande accrue de loisirs de la part d'usagers/visiteurs pour qui la forêt est nécessairement « naturelle » et qui rejettent tout signe de gestion. La « forêt urbaine », aujourd'hui reconnue dans sa spécificité, se trouve ainsi à la croisée d'un certain nombre d'enjeux.

L'atelier organisé par l'université RWTH d'Aix-la-Chapelle s'est tenu à Cologne, en conjonction avec la conférence annuelle du Forum européen pour la sylviculture urbaine (EFUF, 21-24 mai 2019). Il s'est déroulé au Waldlabor (« Laboratoire forestier »), parcelle expérimentale intégrée dans la ceinture verte historique de la ville, qui cherche à explorer les possibilités de mise en œuvre d'une forêt aménagée dans

le contexte du changement climatique (nouvelles espèces adaptées à un climat plus chaud et sec, rotation courte pour la production de bois-énergie) et accueillant du public.

L'atelier a été organisé avec des étudiants en architecture et en paysage venant de différentes écoles d'Allemagne. Il invitait à une appropriation ludique du Waldlabor, en utilisant le matériel végétal du site pour redessiner l'espace sous/sur/autour de la forêt. Les étudiants ont campé sur le site pendant la durée de l'atelier.

## Déroulement de l'atelier

### Avant le voyage

Présentation du contexte du Waldlabor :

> Cologne, son histoire, le rôle du système des espaces verts dans son développement au cours du xx<sup>e</sup> siècle et dans l'aménagement métropolitain actuel.

> La forêt urbaine et ses enjeux : gestion forestière face au réchauffement climatique, aménagement urbain dans ce même contexte, et demande citoyenne pour un espace à la fois de loisirs et de biodiversité.

> Waldlabor : projet inspiré par le Laboratoire de paysage (plantation forestière expérimentale sur le campus d'Alnarp, en Suède) ; lieu

de loisirs intégré dans la ceinture verte extérieure de Cologne, et qui est simultanément une expérience à l'échelle 1:1 pour étudier de nouvelles espèces forestières, de nouveaux modes de gestion, et leur appréciation par les habitants/visiteurs.

### Voyage

Lundi 20 mai 2019

Traversée de Cologne du centre vers la périphérie pour une « expérience promenade » du rôle de la trame verte comme articulation de la structure urbaine. Découverte de quelques parcs de la ville.

Mardi 21 mai 2019

Rendez-vous au Waldlabor, installation du camp. Présentation par Frank Lohrberg, concepteur du projet et titulaire de la chaire paysage à la RWTH Aachen, et Markus Bouwman, responsable du service forestier de la Ville de Cologne. Répartition des étudiants en dix groupes de cinq ou six personnes venant des différentes écoles ; choix des sites.

Mercredi 22 mai > vendredi 24 mai 2019

Élaboration et construction des projets. Pour les travaux demandant un plus gros matériel, aide des forestiers de la ville le jeudi matin. Visite

de Roland Gustavsson, créateur du Laboratoire de paysage d'Alnarp. Présentation des installations aux participants à la conférence de l'EFUF. Discussion puis dîner commun.

*Samedi 25 mai 2019*

Rangement du camp.

### **Après le voyage**

*Vendredi 31 mai > samedi 1<sup>er</sup> juin 2019*

Préparation de l'exposition dans la salle d'exposition de l'ENSAPLV.

*Lundi 3 juin > vendredi 6 juin 2019*

Exposition, vernissage le 3 juin.

### **Le contexte urbain**

L'agglomération de Cologne offre un exemple de trame verte issue d'un plan d'urbanisme des années 1920 qui structure les programmes d'aménagements métropolitains actuels. À la limite entre le périurbain et le rural, la trame verte est composée en grande partie de forêts urbaines, dont le rôle bénéfique pour la résilience urbaine est aujourd'hui reconnu. Elles ont leurs problématiques propres : gestion forestière et usages de loisirs ; nouvelles espèces forestières pour un nouveau climat, plus chaud et plus sec ; nouvelles formes de ressources forestières, comme la rotation courte pour la production de bois-énergie, dans le cadre d'une gestion durable de la ville.

### **Créer à ciel ouvert**

#### *Concevoir l'espace avec la végétation : une expérimentation vivante*

Inspiré par l'ambiance du Waldlabor et plus spécifiquement par l'atmosphère de la parcelle qu'il avait choisie, et en utilisant seulement des matériaux trouvés sur place (troncs coupés, brins vivants), chaque groupe devait imaginer une installation puis trouver les moyens de la réaliser en un laps de temps très court (du mardi après-midi au vendredi après-midi). Chaque projet impliquait une négociation sociale (entre étudiants français et allemands avec des personnalités et des parcours différents) puis une négociation matérielle (avec la matière sur place, la manière dont elle se comporte, les constructions qu'elle permet).

Les résultats ont été d'une étonnante diversité : entre objets autonomes posés au milieu des plantations, objets se glissant dans l'espace pour en déplacer l'expérience, parcours se déployant à travers les lignes de végétation, et jusqu'à la transformation de l'espace lui-même, les installations réalisées ont montré la grande richesse des possibilités spatiales que permet une gestion créative du vivant.

Les installations restent en place et sont, avec le site lui-même, librement accessibles aux visiteurs. Elles disparaîtront au rythme de leur dégradation naturelle ou, pour certaines parcelles en rotation courte, lors de la prochaine moisson.

### **Pour aller plus loin**

> Laboratoire forestier de Cologne :

<https://www.koeln-waldlabor.de/>

> Chaire paysage à la RWTH Aachen :

<https://www.la.rwth-aachen.de/cms/LA/Forschung/~queq/Waldlabor/> (en allemand)

<https://www.la.rwth-aachen.de/cms/LA/Forschung/~queq/Waldlabor/?lidx=1> (en anglais)

> Site de la conférence de l'EFUF 2019 :

<https://efuf2019.wordpress.com/forest-lab-cologne-waldlabor-koln/>

> Ouvrage en allemand rédigé après le premier atelier qui s'est tenu au Waldlabor en 2016 : [https://lebendige-stadt.de/pdf/Gruene\\_Labore.pdf](https://lebendige-stadt.de/pdf/Gruene_Labore.pdf)

# COLOGNE FROM PERCEPTION TO UNDERSTANDING THE LANDSCAPE: THE URBAN FOREST

Translated by Catherine Szanto and Yann Nussaume

51°N

## General context of the course

The “need for nature” increasingly expressed by city dwellers and the decrease in budgets allocated to the management of urban green spaces is now leading to a renewed interest among city stakeholders in the particular landscape form that is the forest. For their part, urban foresters, who manage forests located near cities, are faced with contradictory demands, both economic (e.g., “wood energy”) and ecological (biodiversity, “ecosystem services”), but also with an increased demand for leisure activities by users/visitors for whom the forest is necessarily “natural” and who often react negatively to any sign of management. The “urban forest”, today recognized in its specificity, is thus at the crossroads of a certain number of issues.

The workshop, organised by the Landscape Architecture Chair of the RWTH University of Aachen, was held in Cologne, in conjunction with the annual conference of the European Forum for Urban Forestry (EFUF, 21–24 May 2019). It took place at the Waldlabor (Forestry Laboratory), an experimental plot designed by Frank Lohrberg in 2008 and integrated into the city's historic green belt, which seeks to explore the possibilities of implementing a managed forest in the context of climate change (new

species adapted to a warmer and drier climate, short rotation for wood energy production) and welcoming the public.

The workshop was held with architecture and landscape architecture students from different schools in Germany. It proposed a playful appropriation of the Waldlabor, using plant material on the site to redesign the space under/on/around the woods. The students camped on the site during the duration of the workshop.

## Workshop

### *Before the trip*

Classroom presentation of the Waldlabor process and its background:

- > Cologne, its history, the role of the green space system in its development during the 20th century and in today's metropolitan planning.
- > The urban forest and its challenges: forest management in the face of global warming, urban development in this same context, and public demand for a space for both leisure and biodiversity.
- > Waldlabor: a project inspired by the Landscape Laboratory (an experimental forest plantation on the campus of Alnarp, Sweden); leisure area integrated into the outer green belt

of Cologne, and at the same time a scale 1:1 experiment to study new forest species, new management methods, and their appreciation by inhabitants/visitors.

## Workshop

### *Monday 20 May 2019*

Crossing Cologne from the centre to the periphery for a “walking experience” of the role of the green grid as an articulation of the urban structure. Discovery of some of the city's parks.

### *Tuesday 21 May 2019*

Meeting at the Waldlabor, installation of the camp; presentation by Frank Lohrberg, project designer and holder of the Landscape Chair at RWTH Aachen, and Markus Bouwman, head of the forestry department of the City of Cologne. Division of the students into 10 groups of 5 or 6 students from different schools, choice of sites.

### *Wednesday 22 May 2019 > Friday 24 May 2019*

Elaboration and construction of projects. For work requiring larger equipment, help from the City's foresters on Thursday morning.

Visit of Roland Gustavsson, creator of the Alnarp Landscape Laboratory.

Presentation of the facilities to UFE conference participants. Discussion followed by a joint dinner.

*Saturday 25 May 2019*  
Tidying up the camp.

### *After the trip*

*Friday 31 May > Saturday 1 June 2019*  
Preparation of the exhibition in the ENSAPLV showroom

*Monday 3 June > Friday 6 June 2019*  
Exhibition, vernissage: 3 June.

### **The urban context**

The Cologne conurbation is an example of a green grid resulting from an urban plan of the 1920s that structures metropolitan planning programmes today; at the border between peri-urban and rural areas, the green grid is largely composed of urban forests whose beneficial role for urban resilience is now recognized. They have their own issues: forest management and recreational uses; new forest species for a new climate, warmer and drier; new forms of forest resources, for example short rotation for wood-energy production, within the framework of sustainable urban management.

### **Create under the sky**

*Designing space with vegetation:  
living experimentation*

Inspired by the atmosphere of Waldlabor and more specifically by the atmosphere of the plot they had chosen, and using only material found on site (cut trunks, live strands), each group had to imagine an installation and then find the

means to carry it out in a very short period of time (from Tuesday afternoon to Friday afternoon). Each project involves a social negotiation (between French and German students with different personalities and different backgrounds), then a material negotiation (with the material on site, the way it behaves, the constructions it allows).

The results were astonishingly diverse: from autonomous objects placed in the middle of the plantations, to objects that slip into space to move the experience, to paths that unfold through the lines of vegetation, and even to the transformation of the space itself, the installations created showed the great wealth of spatial possibilities that creative management of living things allows.

The installations remain in place and, together with the site itself, are freely accessible to visitors. They will disappear at the rate of their natural decay, or for certain plots in short rotation, at the next harvest.

### **References**

- > Waldlabor Cologne : <https://www.koeln-waldlabor.de/> (german)
- > Landscape Architecture Chair of the RWTH University of Aachen : <https://www.la.rwthachen.de/cms/LA/Forschung/~queq/Waldlabor/> (german);

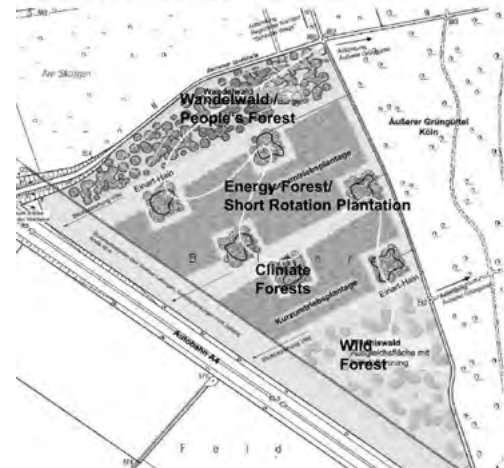
<https://www.la.rwthachen.de/cms/LA/Forschung/~queq/Waldlabor/?lidx=1> (english)

> European Forum for Urban Forestry (EFUF) 2019 : <https://efuf2019.wordpress.com/forestlab-cologne-waldlabor-koln/> (english)

> Workshop Waldlabor 2016 : [https://lebendige-stadt.de/pdf/Gruene\\_Labore.pdf](https://lebendige-stadt.de/pdf/Gruene_Labore.pdf) (german)



Waldlabor Köln: design and its 4 parts





51°N



51°N





51°N





51°N



51°N





**De la perception à la compréhension du paysage : réflexions sur la forêt urbaine**  
**WALDLABOR (COLOGNE)**

Participation de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-La Villette  
 au Workshop International  
 organisé par Lehrstuhl für Landschaftsarchitektur, RWTH Aachen



**EXPOSITION**  
 3 - 9 juin 2019

**Salle d'exposition**  
**ENSA Paris-La Villette**  
 144 avenue de Flandre, 75013 Paris  
 L-V : 10:00 - 19:00  
 S : 10:00 - 18:00

**Vernissage**  
 Lundi 3 juin à partir de 18 h



ENSA Paris-La Villette : Catherine Scalet, Yara Nassoussi  
 Etudiants en Master (SP 932)

RWTH Aachen : Frank Lebrong,  
 Heiko Niering  
 Alonca Hochstetler, Alister



51°N

